

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 30 (1983)  
**Heft:** 11-12  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Schutzraum-Einrichtung

Protektor  
Peter S. Kreiliger  
Bahnhofstrasse 32  
8304 Wallisellen  
Tel. 01-830 56 15

### Wasserkänister

Protektor  
Peter S. Kreiliger  
Bahnhofstrasse 32  
8304 Wallisellen  
Tel. 01-830 56 15

### Woll-Zivilschutzdecken

H. Neukom AG  
8340 Hinwil  
Tel. 01-937 26 91

Protektor  
Peter S. Kreiliger  
Bahnhofstrasse 32  
8304 Wallisellen  
Tel. 01-830 56 15

### Zivilschutz-einrichtungen

Embru-Werke  
Kommunalbedarf  
8630 Rüti  
Tel. 055-31 28 44

Kaiser & Kraft AG  
Fröbelstrasse 10  
8029 Zürich  
Tel. 01-55 44 60

H. Neukom AG  
8340 Hinwil  
Tel. 01-937 26 91

Neuruma  
Wilstrasse 23  
5610 Wohlen  
Tel. 057-22 55 42

## Impressum

### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Postfach 2259, 3001 Bern

Zentralpräsident / Président central / Presidente centrale

Professor Dr. Reinhold Wehrle  
4524 Günsberg SO

Präsident der Presse- und Redaktionskommission  
Président de la Commission de rédaction et d'information

Presidente della Commissione stampa e redazione  
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

### Redaktion / Rédaction / Redazione

Heinz W. Müller, Schweizerischer Zivilschutzverband, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81  
Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione  
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn, Telefon 065 21 41 31  
Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni  
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 812370

Abonnement: Fr. 25.- für Nichtmitglieder (Schweiz) Fr. 35.- (Ausland)

Abonnement: Fr. 25.- pour non-membres (Suisse) Fr. 35.- (étranger)

Abbonamento: Fr. 25.- per non membri (Svizzera) Fr. 35.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 3.-

Erscheinungsweise / Parution / Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)



seit **1950** das  
**ORIGINAL**

Zitat aus dem Duden: *lat.* (ursprünglich, echt, usw.)

Wir stellen das ORIGINAL seit Jahrzehnten her.  
Für praktisch jedes Fahrzeug. Unsere Dachträger  
sind heute noch modern, robust und hoch belastbar.

Fragen Sie Ihren Garagisten, Autozubehörhändler.  
Zeigen Sie ihm dieses Inserat, oder rufen Sie  
uns einfach an.

**BOSSHARD + OCHSNER AG 8355 AADORF**  
Autogepäckträgerfabrik, galv. Verz. Tel. 052 47 45 21



## Elektrische Hochleistungs-Rechauds

Die beliebten unabhängigen und beweglichen Kochstellen, als Tischrechauds oder Hockerkocher (mit oder ohne Rollen).

Mit runden oder quadratischen Kochplatten ( $\varnothing$  / Seitenlänge 300 oder 400 mm). Gehäuse aus pflegefreundlichem, kratzfestem und hygienischem rostfreiem Edelstahl mit Oberflächenprägung.

**Rechauds**

Bitte senden Sie mir gratis und unverbindlich Unterlagen.

Adresse:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**MJB Max Bertschinger AG**  
Postfach 14  
057 22 53 53 CH-5612 Villmergen